



## 公司戶人民幣帳戶服務申請書

### Account Opening Form for Renminbi Services for Corporate Customer

客 戶 名 稱 Name of Client	
客 戶 編 號 Client ID / Customer ID	
(如有)提供至少 1 家以上的中國內地 試點企業名稱及其所在省份或城市 Offer at least one name of the pilot enterprise in China and its location if any.	

壹、客戶欲在貴行申請以下人民幣帳戶服務：儲蓄存款、定期存款和支票存款帳戶。

The Client desires to apply for Renminbi services for savings account, term deposit account and cheque account with the Bank.

貳、客戶聲明

#### The Client's Declaration

- 客戶證實上述資料乃屬正確及完整，客戶亦同意上述資料如有任何異動，會立即通知貴行。  
The Client confirms that the information stated above is accurate and complete. The Client agrees to notify the Bank forthwith if any of the above information changes.
- 客戶確認已符合由監管或主管當局及/或貴行不時訂立的開立上述人民幣帳戶的要求及規定。  
The Client confirms that he has complied with the requirements and regulations in relation to the Renminbi account stipulated by the supervisory or competent authorities and/or us from time to time.
- 客戶明白貴行可以拒絕開立帳戶或提供服務而無需提供任何理由，亦毋須承擔任何責任。  
The Client understands that the Bank is entitled to refuse to open an account or provide a service without giving a reason and without liability in respect of such refusal.
- 客戶已經細閱、明白及同意接受由貴行提供的『人民幣帳戶與服務之條款及細則』的約束，並確認已收到該條款與細則乙份。  
The Client has read, understood and agreed to be bound by the "Terms and Conditions for Renminbi Account and Services" provided by the Bank and receipt of a copy thereof is acknowledged.
- 客戶確認並了解所有牽涉人民幣之兌換交易皆存有匯率(成本)風險。  
The Client confirms and understands that all Renminbi exchange transactions may be exposed to exchange rate (cost) risk.
- 客戶同意及接受 貴行以下列方式處理人民幣現金存款及現金兌換：—  
The Client agrees and accepts the Bank to handle the Renminbi cash deposit and cash exchange in the following manners: -
  - 如任何時候， 貴行於客戶存入或兌換全數人民幣現金後才發現或有理由懷疑假鈔， 貴行具有全權及不可撤銷的授權毋須提早通知客戶而立刻從客戶的相關或其他戶口扣取合計的(等值)假鈔金額。  
In the event that the Bank finds or has reason to suspect that the Renminbi banknote deposited into the Bank or exchanged from the Client is counterfeit, the Bank is entitled and has an unequivocal authorization from the Client to deduct the lump sum (equivalent amount) of the counterfeit banknote from the relevant or other account under the name of the Client without prior notice.
  - 懷疑之假鈔將不會退回客戶， 貴行並可全權酌情決定處理此假鈔，及依 貴行認為合適情況下，通報有關機構及透露所有有關假鈔資料，並包括客戶姓名、聯絡電話及住址。  
Suspicious counterfeit banknote will not be returned to the Client. The Bank is entitled to deal with that counterfeit banknote, notify and disclose any relevant information in relation to that counterfeit banknote to the relevant authority as the Bank shall consider fit.
  - 無論何時客戶均會負責賠償就上述 6.(I)及 6.(II)處理假鈔而可能面對、或因此招致的一切法律行動、訴訟、損失、費用及相關開支。  
The Client undertakes to indemnify the Bank of any legal actions, law suits, losses, costs and any relevant expenses incurred by the Bank in relation to the counterfeit banknote stated in the paragraph 6.(I) and 6.(II) above.
- 客戶確認並同意凡屬「跨境貿易結算」以外之兌換，將由 貴行逐筆視市場狀況再決定是否承作。  
Whenever the nature of the currency conversion does not belong to the cross-border trade settlement, the Client confirms and accepts that Bank will reserve the conversion right and the Bank will only accept such request deal by deal if the Bank could find any counterparty on the market to square the position in the meantime.

此致 第一商業銀行股份有限公司 香港分行 To First Commercial Bank, Ltd. Hong Kong Br.

核親		經		主	
對簽		辦		管	

客戶簽章 Signature of Client

(公司戶請加蓋公司章) (Company Chop, in case of company account)  
(公司戶有權簽章人為「董事」，董事會另有授權除外)  
(unless otherwise authorized by the Directors' Meeting, Director is  
required to sign this Account Opening Form)

日期 Date: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日



## 公司戶人民幣帳戶服務申請書

本頁為銀行專用 FOR BANK USE ONLY

### 公司戶人民幣帳戶開戶檢核表 Corporate Customer Account Opening Checklist

<b>1. 書面審核</b>
<input type="checkbox"/> 已完成檢核一般開戶作業文件，並確認開戶作業文件齊備。
<b>2. 已由開戶人員或帳戶管理員向客戶清楚說明本申請書上所有客戶聲明，尤其-第六項關於「跨境貿易結算」以外之兌換的應注意事項。</b> 分行說明人員： _____ 本帳戶(對方)接洽人員： _____

以上經初步審核，確定申請公司\_\_\_\_\_符合公司戶人民幣儲蓄存款帳戶(業務別代碼:17)開戶資格。

經辦簽章：

Handled by

日期：

Date

主管簽章：

Supervisor

日期：

Date